



Pretty Little Liars

CREATED BY

I. Marlene King

BASED ON THE BOOKS BY

Sara Shepard

EPISODE 1.04

"Can You Hear Me Now?"

The girls take matters into their own hands and try to put a stop to "A," but their problems are far from over.

WRITTEN BY:

Joseph Dougherty | Maya Goldsmith

DIRECTED BY:

Norman Buckley

ORIGINAL BROADCAST:

June 29, 2010

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

EPISODE CAST

Troian Bellisario	...	Spencer Hastings
Ashley Benson	...	Hanna Marin
Holly Marie Combs	...	Ella Montgomery
Lucy Hale	...	Aria Montgomery
Ian Harding	...	Ezra Fitz
Bianca Lawson	...	Maya St. Germain
Laura Leighton	...	Ashley Marin
Chad Lowe	...	Byron Montgomery (archive footage)
Shay Mitchell	...	Emily Fields
Sasha Pieterse	...	Alison DiLaurentis
Julian Morris	...	Wren Kim
Keegan Allen	...	Toby Cavanaugh
Roark Critchlow	...	Tom Marin
Heather Mazur	...	Isabel Randall
Natalie Floyd	...	Kate Randall

1

00:00:02,628 --> 00:00:04,839
THIS IS NO LONGER
A MISSING PERSONS
INVESTIGATION.

2

00:00:04,839 --> 00:00:06,214
IT'S A MURDER.

3

00:00:06,214 --> 00:00:08,926
I'M MR. FITZ,
YOUR NEW ENGLISH TEACHER.

4

00:00:08,926 --> 00:00:12,596
I WOULD NEVER WANT
TO DO ANYTHING THAT WOULD
GET YOU IN TROUBLE.

5

00:00:12,596 --> 00:00:15,182
WREN, I NEED YOU TO TELL THEM
WHAT REALLY HAPPENED.

6

00:00:15,182 --> 00:00:17,058
I DON'T THINK IT WOULD
MATTER WHAT I SAY.

7

00:00:17,058 --> 00:00:19,144
I SAW THE WAY YOU WERE
LOOKING AT MY DAD YESTERDAY.

8

00:00:19,144 --> 00:00:20,521
I HAVE EYES.

9

00:00:20,521 --> 00:00:23,022
FIND SOMEONE WHO'S AVAILABLE.
MY DAD ISN'T.

10

00:00:23,022 --> 00:00:24,942
WHO IS THAT?
TOBY.

11

00:00:24,942 --> 00:00:25,985
TOBY CAVANAUGH.

12
00:00:25,985 --> 00:00:27,194
WHISPER, WHISPER,
WHISPER.

13
00:00:27,194 --> 00:00:30,280
ALMOST FEELS LIKE
ALISON'S STILL HERE.

14
00:00:30,280 --> 00:00:31,782
BEN, I CAN'T
DO THIS RIGHT NOW.

15
00:00:31,782 --> 00:00:33,575
GET OFF--!

16
00:00:33,575 --> 00:00:34,952
STOP IT!

17
00:00:36,244 --> 00:00:39,665
I THINK THERE'S
SOMETHING WRONG WITH ME.

18
00:00:39,665 --> 00:00:40,833
WHERE ARE THE PICTURES?

19
00:00:40,833 --> 00:00:42,376
FIRST PAPER'S DUE MONDAY,

20
00:00:42,376 --> 00:00:45,504
AND I'VE WRITTEN
TWO WORDS-- MY NAME.

21
00:00:45,504 --> 00:00:46,505
LOOK.

22
00:00:46,505 --> 00:00:47,589
IS THAT YOURS?

23
00:00:47,589 --> 00:00:49,383
IT'S ALISON'S!

24

00:00:52,386 --> 00:00:54,179
WHAT DO YOU THINK?

25

00:00:54,179 --> 00:00:56,264
I DON'T WANT TO DO THIS
RIGHT NOW.

26

00:00:56,264 --> 00:00:57,474
HANNA.

27

00:00:57,474 --> 00:00:59,601
WHY ARE YOU TAKING
SEAN'S CAR?

28

00:00:59,601 --> 00:01:01,478
HANNA?

29

00:01:01,478 --> 00:01:02,938
(crash)

30

00:01:04,690 --> 00:01:06,107
Female Vocalists:
♪ UH-OH, UH-OH ♪

31

00:01:06,107 --> 00:01:08,235
♪ HERE COMES TOMORROW ♪

32

00:01:08,235 --> 00:01:09,528
♪ UH-OH, UH-OH ♪

33

00:01:09,528 --> 00:01:12,656
♪ WHAT WILL WE
BORROW NOW? ♪

34

00:01:12,656 --> 00:01:14,658
♪ I'LL PAY YOU BACK
SOMEHOW ♪

35

00:01:16,326 --> 00:01:19,830
I NEVER WANTED
TO SEE ANOTHER POLICE CAR
IN FRONT OF THIS HOUSE.

36

00:01:19,830 --> 00:01:21,874
I THOUGHT WE WERE
DONE WITH THAT.

37

00:01:21,874 --> 00:01:24,001
MOM, I DIDN'T TOTAL
HIS CAR. THEY CAN FIX IT.

38

00:01:24,001 --> 00:01:27,629
THERE IS NOTHING
I CAN DO ABOUT THIS.
DO YOU UNDERSTAND ME?

39

00:01:31,550 --> 00:01:34,219
HOW BAD DID YOUR MOM
BUST YOU OVER WRECKING
SEAN'S CAR?

40

00:01:34,219 --> 00:01:36,847
OKAY, I DID NOT WRECK IT;
I DAMAGED IT.

41

00:01:36,847 --> 00:01:39,892
AND, ACTUALLY,
EVERYONE'S BEING
REALLY MATURE ABOUT IT.

42

00:01:39,892 --> 00:01:41,685
OH.
THERE'S NO "OH."

43

00:01:41,685 --> 00:01:43,771
WE'RE JUST BEING
GROWN-UPS, THAT'S ALL.

44

00:01:43,771 --> 00:01:46,565
OKAY, SO THE TOWN
IS GONNA PUT IN
A NEW BENCH,

45

00:01:46,565 --> 00:01:48,316
AND WE'LL PLANT
THE FLOWERBEDS,

46
00:01:48,316 --> 00:01:50,444
AND THERE'S GONNA BE
A PATHWAY OF ART TILES.

47
00:01:50,444 --> 00:01:51,695
ART TILES?

48
00:01:51,695 --> 00:01:54,656
MESSAGES, PICTURES,
MEMORIES OF ALISON.

49
00:01:54,656 --> 00:01:55,741
OH, LIKE LITTLE HEADSTONES.

50
00:01:55,741 --> 00:01:56,784
HANNA!
WHAT?

51
00:01:56,784 --> 00:01:58,285
WE SHOULD EACH DO A TILE.

52
00:01:58,285 --> 00:01:59,578
I'VE HAD ALISON'S BRACELET

53
00:01:59,578 --> 00:02:01,080
SINCE THE DAY WE
FOUND IT IN THE WOODS,

54
00:02:01,080 --> 00:02:03,999
AND I DON'T WANT
THE RESPONSIBILITY ANYMORE.

55
00:02:03,999 --> 00:02:05,084
I DON'T WANT IT.

56
00:02:05,084 --> 00:02:06,835
SERIOUSLY,
SOMEBODY TAKE THIS.

57
00:02:08,169 --> 00:02:11,339
LOOK AT US.
BUNCH OF BABIES.

58

00:02:15,260 --> 00:02:17,721
THERE'S NOTHING THAT "A"
CAN SAY OR DO

59

00:02:17,721 --> 00:02:18,847
TO GET US INTO TROUBLE

60

00:02:18,847 --> 00:02:20,181
WITHOUT MAKING TROUBLE
FOR HERSELF.

61

00:02:20,181 --> 00:02:21,433
ARE YOU SURE IT'S A "HER"?

62

00:02:21,433 --> 00:02:24,019
HIM, HER--
DOESN'T MAKE ANY DIFFERENCE.

63

00:02:31,026 --> 00:02:32,694
WHAT ARE YOU DOING?

64

00:02:32,694 --> 00:02:35,530
I'M GONNA BLOCK ALL MESSAGES
FROM PEOPLE THAT I DON'T KNOW--

65

00:02:35,530 --> 00:02:39,076
IMs, TEXTS, E-MAILS,
EVERYTHING.

66

00:02:39,076 --> 00:02:40,368
SCREW "A."

67

00:02:40,368 --> 00:02:42,496
(beeping)
THERE.

68

00:02:43,371 --> 00:02:44,873
WHO'S NEXT?

69

00:02:49,628 --> 00:02:51,797
WHOA.

70

00:02:51,797 --> 00:02:55,050
I SPY WITH MY LITTLE EYE
SOMETHING THAT BEGINS WITH "F."

71

00:02:55,050 --> 00:02:58,012
HEY, MR. FITZ.

72

00:02:58,012 --> 00:03:00,555
LOOKING GOOD,
MR. FITZ.

73

00:03:00,555 --> 00:03:03,475
MY TURN.
(girls giggling)

74

00:03:03,475 --> 00:03:06,227
THERE ARE TEACHERS THAT
YOU DON'T WANT TO SEE
ON A BIKE,

75

00:03:06,227 --> 00:03:09,106
AND THERE ARE TEACHERS
THAT YOU DO WANT TO SEE
ON A BIKE.

76

00:03:09,106 --> 00:03:11,441
I WOULD NOT WANT TO SEE
MR. GILARDI ON A BIKE.

77

00:03:11,441 --> 00:03:14,153
I DON'T WANT TO THINK
OF MR. GILARDI IN MOTION
OF ANY KIND.

78

00:03:14,153 --> 00:03:15,487
(both chuckle)

79

00:03:15,487 --> 00:03:17,364
AH. MR. FITZ.

80

00:03:17,364 --> 00:03:19,074
HANNA. YOUR TURN.

81
00:03:22,577 --> 00:03:24,121
YOU TALK TO BEN?

82
00:03:24,121 --> 00:03:26,205
NOTHING TO TALK ABOUT.

83
00:03:26,205 --> 00:03:27,708
SO YOU'RE REALLY DONE?

84
00:03:27,708 --> 00:03:30,919
IT'S OKAY. I'M FINE.

85
00:03:30,919 --> 00:03:33,172
OKAY, IF YOU SAY SO.

86
00:03:33,172 --> 00:03:37,718
(sighs)
I WISH WE HAD
A DRUM ROLL FOR THIS.

87
00:03:37,718 --> 00:03:39,720
ALL RIGHT, HERE IT GOES.

88
00:03:39,720 --> 00:03:43,098
(beeping)
WE ARE OFFICIALLY
"A"-PROOFED.

89
00:03:43,098 --> 00:03:44,307
LISTEN.

90
00:03:44,307 --> 00:03:45,934
ALL THOSE LITTLE MESSAGES

91
00:03:45,934 --> 00:03:48,269
ZIPPING THROUGH THE AIR
ALL AROUND US.

92
00:03:48,269 --> 00:03:50,898
YEP, AND NONE
OF THEM FROM "A."

93

00:03:50,898 --> 00:03:52,607
THIS FEELS
LIKE A GOOD THING.

94

00:03:52,607 --> 00:03:54,985
OF COURSE
IT'S A GOOD THING.

95

00:03:54,985 --> 00:03:57,278
OUT OF MIND,
OUT OF SIGHT.

96

00:04:24,890 --> 00:04:26,975
The Pierces:
♪ GOT A SECRET ♪

97

00:04:26,975 --> 00:04:28,185
♪ CAN YOU KEEP IT? ♪

98

00:04:28,185 --> 00:04:30,395
♪ SWEAR THIS ONE YOU'LL SAVE ♪

99

00:04:30,395 --> 00:04:32,940
♪ BETTER LOCK IT
IN YOUR POCKET ♪

100

00:04:32,940 --> 00:04:35,525
♪ TAKING THIS ONE
TO THE GRAVE ♪

101

00:04:35,525 --> 00:04:37,778
♪ IF I SHOW YOU
THEN I KNOW YOU ♪

102

00:04:37,778 --> 00:04:40,197
♪ WON'T TELL WHAT I SAID ♪

103

00:04:40,197 --> 00:04:42,991
♪ 'CAUSE TWO
CAN KEEP A SECRET ♪

104

00:04:42,991 --> 00:04:45,660
♪ IF ONE OF THEM IS DEAD ♪

105
00:04:48,830 --> 00:04:50,207
HEY!
HEY!

106
00:04:50,207 --> 00:04:52,751
I GOT SOMETHING FOR YOU.

107
00:04:52,751 --> 00:04:56,337
I SAW THIS
AND THOUGHT IT WAS

108
00:04:56,337 --> 00:04:59,174
THE GREATEST COLOR
ON THE PLANET.

109
00:04:59,174 --> 00:05:00,467
I WAS RIGHT.

110
00:05:00,467 --> 00:05:02,177
IT'S SPECTACULAR.

111
00:05:02,177 --> 00:05:04,888
IT'S-- IT'S GREAT.

112
00:05:04,888 --> 00:05:06,265
THANKS.

113
00:05:07,682 --> 00:05:09,517
CATCH YOU LATER.

114
00:05:17,859 --> 00:05:19,444
SPENCE,
WHY DIDN'T YOUR FOLKS

115
00:05:19,444 --> 00:05:21,446
TAKE YOU TO NEW YORK
WITH YOUR SISTER?

116
00:05:21,446 --> 00:05:23,824

I MEAN, YOU DESERVE
SOME RETAIL THERAPY TOO.

117

00:05:23,824 --> 00:05:25,659
NOT AS MUCH AS MELISSA.

118

00:05:25,659 --> 00:05:28,328
OOH, HOT SCARF, EM.

119

00:05:28,328 --> 00:05:29,288
THANKS.

120

00:05:29,288 --> 00:05:30,705
IS IT NEW?

121

00:05:30,705 --> 00:05:31,748
NO.

122

00:05:31,748 --> 00:05:34,209
(cell phone ringing)

123

00:05:41,216 --> 00:05:43,593
(ringing continues)

124

00:05:43,593 --> 00:05:45,262
GO AHEAD, ANSWER IT.

125

00:05:45,262 --> 00:05:47,848
WE KNOW WHO IT CAN'T
BE FROM.

126

00:05:47,848 --> 00:05:49,557
HANNA.

127

00:05:50,391 --> 00:05:52,060
IT'S MY DAD!

128

00:05:52,060 --> 00:05:54,395
(chuckles softly)

129

00:05:54,395 --> 00:05:55,730

HEY, DAD.

130

00:05:58,441 --> 00:06:01,111
HAS SHE... EVEN, LIKE,
TALKED TO HER DAD

131

00:06:01,111 --> 00:06:02,487
SINCE HE WALKED OUT
ON THEM?

132

00:06:02,487 --> 00:06:03,780
I DON'T KNOW.

133

00:06:03,780 --> 00:06:05,866
AND THEN, HER FATHER,
IT'S ONE OF THOSE

134

00:06:05,866 --> 00:06:07,617
"DON'T ASK, DON'T TELL"
SITUATIONS.

135

00:06:07,617 --> 00:06:09,410
WE SHOULDN'T
STARE AT HER. COME ON.

136

00:06:09,410 --> 00:06:10,871
(cell phone beeps)

137

00:06:10,871 --> 00:06:13,581
MY BROTHER'S POST
JUST SHOWED UP
ON MY LOOP.

138

00:06:13,581 --> 00:06:15,083
YOU ADDED HIM
AS A FAVORITE?

139

00:06:15,083 --> 00:06:17,294
YEAH. MOMENT OF WEAKNESS.

140

00:06:21,131 --> 00:06:22,341
SORRY.

141
00:06:22,341 --> 00:06:23,925
MY FAULT.

142
00:06:26,928 --> 00:06:29,430
(quietly)
I wonder if we
just bumped into "A."

143
00:06:29,430 --> 00:06:32,600
IT DOESN'T MATTER.
WE'RE DONE WITH "A," RIGHT?

144
00:06:32,600 --> 00:06:34,519
RIGHT. YEAH.

145
00:06:34,519 --> 00:06:37,856
BUT I'M STILL STAYING
OUT OF TOBY'S WAY.

146
00:06:37,856 --> 00:06:39,191
YEAH, AND JENNA'S.

147
00:06:39,191 --> 00:06:43,153
I GUESS THAT'S
THE SAFEST THING TO DO.

148
00:06:43,153 --> 00:06:44,988
THERE WAS NO WAY
I WAS COMING BACK
TO PENNSYLVANIA

149
00:06:44,988 --> 00:06:46,447
AND NOT SEEING YOU,

150
00:06:46,447 --> 00:06:48,825
BUT IF YOU'VE GOT
SOMETHING YOU HAVE TO DO...

151
00:06:48,825 --> 00:06:51,036
NO, DAD,
I HAVEN'T GOT ANYTHING.

152

00:06:51,036 --> 00:06:52,996
THEN I'LL COME BY,
PICK YOU UP AT SEVEN.

153
00:06:52,996 --> 00:06:56,124
HOW'S THAT SOUND?
SOUNDS GREAT.
I'LL TELL MOM.

154
00:06:56,124 --> 00:06:57,625
UM... DAD?

155
00:06:57,625 --> 00:06:59,127
YES?

156
00:06:59,127 --> 00:07:01,046
DID MOM...?

157
00:07:01,046 --> 00:07:03,215
DID YOUR MOM WHAT,
HONEY?

158
00:07:03,215 --> 00:07:05,717
YOU KNOW, NEVER MIND.
I'LL SEE YOU TONIGHT.

159
00:07:05,717 --> 00:07:07,969
BYE.
BYE.

160
00:07:14,517 --> 00:07:15,643
HI.

161
00:07:17,354 --> 00:07:18,939
HI.

162
00:07:18,939 --> 00:07:19,940
I...

163
00:07:20,941 --> 00:07:23,985
I SAW YOU RIDING
AROUND TOWN THE OTHER DAY...

164
00:07:23,985 --> 00:07:25,486
ON YOUR BIKE.

165
00:07:25,486 --> 00:07:28,031
YEAH. I SAW YOU TOO.
I WAVED,

166
00:07:28,031 --> 00:07:29,324
REMEMBER?

167
00:07:30,533 --> 00:07:33,995
I WOULD HAVE STOPPED,
BUT YOU WEREN'T ALONE.

168
00:07:33,995 --> 00:07:38,083
MY FRIENDS THOUGHT
YOU HAD NICE LEGS.

169
00:07:40,710 --> 00:07:42,254
WHAT DO YOU THINK?

170
00:07:42,254 --> 00:07:43,838
THAT I WAS EMBARRASSED

171
00:07:43,838 --> 00:07:47,050
THAT MY FRIENDS THOUGHT
YOU HAD NICE LEGS.

172
00:07:48,302 --> 00:07:52,347
IT'S A LITTLE AWKWARD
UNDER THE CIRCUMSTANCES.

173
00:07:52,347 --> 00:07:55,016
ARIA, WHAT ARE
THE CIRCUMSTANCES HERE?

174
00:07:55,016 --> 00:07:56,517
IF YOU KNOW,
PLEASE TELL ME

175
00:07:56,517 --> 00:07:58,979
'CAUSE THIS IS COMPLETELY

NEW TERRITORY TO ME.

176

00:07:58,979 --> 00:08:01,106
YEAH, ME TOO.

177

00:08:03,858 --> 00:08:05,402
MAYBE THIS ISN'T SMART.

178

00:08:05,402 --> 00:08:07,737
I PROMISE YOU,
IT'S NOT SMART.

179

00:08:10,115 --> 00:08:12,367
BUT WE NEED TO TALK.

180

00:08:13,618 --> 00:08:15,078
THERE ARE THINGS
WHAT WE NEED TO COVER

181

00:08:15,078 --> 00:08:16,788
THAT WE CAN'T
BETWEEN CLASSES.

182

00:08:16,788 --> 00:08:18,748
UH, I'M HOME TONIGHT.
(locker door closes)

183

00:08:18,748 --> 00:08:21,376
I COULD MAKE YOU
ONE OF TWO DISHES

184

00:08:21,376 --> 00:08:23,711
THAT I ACTUALLY
KNOW HOW TO COOK,

185

00:08:23,711 --> 00:08:26,214
BUT I WANT TO TALK TO YOU

186

00:08:26,214 --> 00:08:28,258
WHEN I'M NOT LOOKING
AT YOU OVER A DESK,

187

00:08:28,258 --> 00:08:31,345
OR THROUGH DAN FARREN'S
FAUX-HAWK.

188

00:08:38,726 --> 00:08:39,894
WHAT TIME?

189

00:08:40,854 --> 00:08:42,230
SEVEN.

190

00:08:43,106 --> 00:08:44,899
SEVEN'S GOOD.

191

00:08:49,363 --> 00:08:52,073
Hanna: HE HAS TO BE
IN NEW ENGLAND FOR
A COUPLE OF WEEKS,

192

00:08:52,073 --> 00:08:54,451
BUT HE'S MAKING A SPECIAL
TRIP OUT TO SEE ME.

193

00:08:54,451 --> 00:08:57,412
THAT'S--
THAT'S GREAT, HANNA.

194

00:08:57,412 --> 00:08:59,873
WHAT?

195

00:08:59,873 --> 00:09:03,793
IT'S JUST... DO YOU THINK
HE'S OUT HERE BECAUSE OF
THE THING WITH SEAN'S CAR?

196

00:09:03,793 --> 00:09:06,421
NO, HE'S NOT.
LOOK, I ASKED.
ABSOLUTELY NOT.

197

00:09:06,421 --> 00:09:08,006
AND BESIDES,
EVEN IF HE WAS,

198

00:09:08,006 --> 00:09:10,467
AT LEAST HE'S STILL
COMING OUT TO SEE ME.

199
00:09:10,467 --> 00:09:12,219
SPENCER!

200
00:09:12,219 --> 00:09:13,636
MR. SHELDRAKE.

201
00:09:13,636 --> 00:09:16,431
I WAS GONNA
TELL YOU IN CLASS,
BUT HERE YOU ARE.

202
00:09:16,431 --> 00:09:19,309
REMARKABLE JOB
ON THE RUSSIAN HISTORY ESSAY.

203
00:09:19,309 --> 00:09:21,228
OH, THANKS.

204
00:09:21,228 --> 00:09:22,687
VERY LUCID PRESENTATION.

205
00:09:22,687 --> 00:09:24,314
IT'S NOT REALLY
A NEW IDEA.

206
00:09:24,314 --> 00:09:26,566
I'VE SUBMITTED IT
FOR THE GOLDEN ORCHID.

207
00:09:26,566 --> 00:09:29,069
YOU WHAT?!
THERE'S AN HONORARIUM.

208
00:09:29,069 --> 00:09:31,612
BUT YOU KNOW
THE REAL UPSIDE TO WINNING
AN ESSAY COMPETITION LIKE THAT

209
00:09:31,612 --> 00:09:33,698

IS HOW IT LOOKS
ON YOUR APPLICATIONS.

210
00:09:33,698 --> 00:09:37,118
WAIT, CAN WE--?
WE'LL DISCUSS
THE DETAILS AFTER CLASS.

211
00:09:37,118 --> 00:09:40,580
WHAT'S A GOLDEN ORCHID?

212
00:09:40,580 --> 00:09:42,040
IT'S A NATIONAL COMPETITION

213
00:09:42,040 --> 00:09:43,291
FOR HISTORICAL WRITING.

214
00:09:43,291 --> 00:09:45,460
MORE ACADEMIC BLING
FOR SPENCER.

215
00:09:45,460 --> 00:09:48,171
(class bell rings)
OKAY, SEE YOU LATER.

216
00:10:15,365 --> 00:10:16,699
HI.

217
00:10:16,699 --> 00:10:17,825
HI.

218
00:10:19,660 --> 00:10:21,204
ARE YOU GONNA BE
IN THIS LAB?

219
00:10:21,204 --> 00:10:22,872
STARTING TODAY.

220
00:10:22,872 --> 00:10:24,374
COOL.

221
00:10:31,172 --> 00:10:33,341

YOU WERE WEARING
A SCARF THIS MORNING.

222
00:10:34,717 --> 00:10:37,011
YEAH, I WAS.

223
00:10:37,011 --> 00:10:38,221
I TOOK IT OFF.

224
00:10:38,221 --> 00:10:39,680
IT LOOKED GOOD ON YOU.

225
00:10:39,680 --> 00:10:41,682
THANKS.

226
00:10:52,486 --> 00:10:55,363
Oh, please, no.
Not here.

227
00:10:55,363 --> 00:10:58,199
Oh, please,
oh, please, oh, please.

228
00:10:59,951 --> 00:11:02,412
SO, I GUESS
WE'RE LAB PARTNERS.

229
00:11:02,412 --> 00:11:04,038
YOU OKAY WITH THAT?

230
00:11:04,038 --> 00:11:05,999
SURE.

231
00:11:30,689 --> 00:11:31,816
HEY.

232
00:11:31,816 --> 00:11:33,276
HI.

233
00:11:33,276 --> 00:11:35,778
CHICKEN-OH-MY-GOSH
IN THE MIDDLE

OF THE WEEK?

234

00:11:35,778 --> 00:11:39,698
YEAH, I FELT LIKE MAKING
A LITTLE TREAT FOR YOUR DAD,
SOMETHING SPECIAL.

235

00:11:39,698 --> 00:11:41,493
ARE YOU OKAY
WITH VEGGIE BURGERS?

236

00:11:41,493 --> 00:11:43,995
ACTUALLY, I SAID I'D
HAVE DINNER AT SPENCER'S.

237

00:11:43,995 --> 00:11:45,913
OH. OKAY.

238

00:11:45,913 --> 00:11:47,832
AND MIKE IS
GONNA BE OUT TOO,

239

00:11:47,832 --> 00:11:50,877
SO I GUESS YOUR DAD AND I
WILL HAVE THE PLACE
TO OURSELVES.

240

00:11:50,877 --> 00:11:52,504
THAT'S GREAT.

241

00:11:53,588 --> 00:11:56,007
Alison: ISN'T THAT
YOUR DAD'S CAR?

242

00:12:16,944 --> 00:12:19,531
Alison: YOU SO TOTALLY
HAVE TO TELL HER.

243

00:12:19,531 --> 00:12:21,491
TELL HER WHAT?

244

00:12:21,491 --> 00:12:24,578
ARIA, YOU JUST SAW YOUR DAD

MAKING OUT WITH SOMEONE
WHO IS NOT YOUR MOM.

245

00:12:24,578 --> 00:12:26,913
Y-YOU HAVE TO TELL HER.
HOW AM I SUPPOSED
TO TELL HER THAT?

246

00:12:26,913 --> 00:12:28,915
I DON'T KNOW, OKAY,
BUT YOU HAVE TO.

247

00:12:28,915 --> 00:12:31,376
(cell phone rings)

248

00:12:32,877 --> 00:12:34,379
(sighs)
IT'S MY DAD.

249

00:12:34,379 --> 00:12:36,506
DON'T ANSWER.
WELL, I HAVE TO!

250

00:12:36,506 --> 00:12:38,508
HE'LL TRY AND TALK YOU
OUT OF TELLING.

251

00:12:38,508 --> 00:12:40,927
YOU CAN'T DO THAT
TO YOUR MOM.

252

00:12:42,053 --> 00:12:43,888
YOU HAVE TO TELL HER,
ARIA,

253

00:12:43,888 --> 00:12:45,890
BEFORE SOMEBODY ELSE DOES.

254

00:12:45,890 --> 00:12:47,726
THEN YOU'LL LOSE
BOTH OF THEM.

255

00:12:48,602 --> 00:12:49,768

God.

256

00:12:49,768 --> 00:12:52,564
(knife chopping vegetables)

257

00:12:57,736 --> 00:12:59,153
MOM.

258

00:12:59,153 --> 00:13:00,488
YEAH?

259

00:13:03,074 --> 00:13:05,118
CAN I HAVE A CARROT?

260

00:13:06,911 --> 00:13:08,538
SURE.

261

00:13:11,291 --> 00:13:12,626
(snaps carrot)

262

00:13:14,335 --> 00:13:16,713
I WISH I HAD A SISTER
SMART ENOUGH TO STEAL
PAPERS FROM.

263

00:13:16,713 --> 00:13:19,924
USING MELISSA'S PAPER
WAS SUPPOSED TO BE
A STOPGAP.

264

00:13:19,924 --> 00:13:22,885
IF I ASK SHELDRAKE
TO WITHDRAW THE ESSAY,
HE'LL KNOW SOMETHING'S WRONG.

265

00:13:22,885 --> 00:13:26,347
SPENCER, WHAT MAKES YOU
SO SURE YOU'RE GOING
TO WIN THE COMPETITION?

266

00:13:27,432 --> 00:13:31,227
OH, RIGHT. I FORGOT.
IT'S IN YOUR DNA.

267
00:13:33,104 --> 00:13:34,481
HERE.

268
00:13:34,481 --> 00:13:35,982
TRY THIS ONE.

269
00:13:37,567 --> 00:13:40,278
THIS HAS TO BE
THE PERFECT OUTFIT.

270
00:13:40,278 --> 00:13:43,197
MY DAD HASN'T SEEN ME
SINCE I LOST THE WEIGHT.

271
00:13:43,197 --> 00:13:45,742
THAT JACKET'S
REALLY NOT YOU.

272
00:13:47,118 --> 00:13:48,578
THEN IT'S PERFECT.

273
00:13:50,371 --> 00:13:51,498
SPENCER.

274
00:13:51,498 --> 00:13:53,583
WHAT?

275
00:13:54,501 --> 00:13:55,876
HAVE YOU PEEKED?

276
00:13:55,876 --> 00:13:59,297
WE BLOCKED WHOEVER IT WAS,
AND THAT'S IT.

277
00:13:59,297 --> 00:14:00,839
UNITED FRONT, REMEMBER?

278
00:14:00,839 --> 00:14:01,882
NO, NO, YEAH, I KNOW.

279

00:14:01,882 --> 00:14:03,635
I JUST WONDERED
IF YOU'D PEEKED.

280
00:14:03,635 --> 00:14:04,719
NO.

281
00:14:04,719 --> 00:14:06,845
YEAH. ME NEITHER.

282
00:14:13,852 --> 00:14:14,979
HEY.

283
00:14:14,979 --> 00:14:16,981
CAN I TALK TO YOU
FOR A SEC?

284
00:14:21,027 --> 00:14:22,445
LOOK.

285
00:14:23,321 --> 00:14:25,031
(chuckles) OH!

286
00:14:25,031 --> 00:14:28,034
GREAT, YOU FOUND THEM.
WHERE WERE THEY?

287
00:14:28,034 --> 00:14:29,869
IN MY CHEMISTRY BOOK.

288
00:14:29,869 --> 00:14:31,371
DID YOU PUT THEM IN THERE?

289
00:14:31,371 --> 00:14:33,456
JUST TELL ME IF YOU DID.

290
00:14:33,456 --> 00:14:34,915
I WON'T BE ANGRY.

291
00:14:34,915 --> 00:14:36,710
WHAT'S THERE TO BE
ANGRY ABOUT?

292
00:14:36,710 --> 00:14:38,169
I THINK WE LOOK CUTE.

293
00:14:38,169 --> 00:14:40,171
DID YOU PUT THEM
IN MY BOOK?

294
00:14:40,171 --> 00:14:42,841
NO, I DIDN'T.

295
00:14:47,554 --> 00:14:49,222
EMILY...

296
00:14:49,222 --> 00:14:50,682
IT'S NO BIG DEAL.

297
00:14:50,682 --> 00:14:53,434
SOMEBODY MUST HAVE
GRABBED THEM AT THE PARTY.

298
00:14:53,434 --> 00:14:55,395
THAT SOMEBODY SAW THESE.

299
00:14:55,395 --> 00:14:56,688
THIS IS US--

300
00:14:56,688 --> 00:14:59,399
YOU AND ME--
KISSING.

301
00:14:59,399 --> 00:15:01,484
UNDERSTAND?

302
00:15:02,569 --> 00:15:03,903
MM-HM.

303
00:15:06,947 --> 00:15:09,242
(sighs)
MAYA.

304

00:15:11,578 --> 00:15:13,913
I HAVE TO GET BACK TO WORK.

305
00:15:24,298 --> 00:15:26,593
(doorbell rings)

306
00:15:27,594 --> 00:15:29,095
(faint chuckle)

307
00:15:35,309 --> 00:15:36,477
HANNA.

308
00:15:36,477 --> 00:15:37,812
Hanna: DAD.

309
00:15:39,564 --> 00:15:41,900
OHH!

310
00:15:41,900 --> 00:15:46,237
OH, MY GOD,
THERE'S BARELY ENOUGH
LEFT OF YOU TO HUG.

311
00:15:46,237 --> 00:15:48,448
I MISSED YOU.
I MISSED YOU TOO.

312
00:15:48,448 --> 00:15:50,450
I'LL GET MY BAG.

313
00:15:51,284 --> 00:15:52,577
HELLO, TOM.

314
00:15:52,577 --> 00:15:54,370
ASHLEY. HOW ARE YOU?

315
00:15:54,370 --> 00:15:55,872
GOOD.

316
00:15:55,872 --> 00:15:57,373
GOOD.

317
00:15:57,373 --> 00:15:58,999
SO, YOU READY TO GO?

318
00:15:58,999 --> 00:16:00,585
YEP.

319
00:16:01,711 --> 00:16:03,922
UH, ASH...

320
00:16:03,922 --> 00:16:06,424
THINK MAYBE WE GOT
OUR WIRES CROSSED
ABOUT TONIGHT.

321
00:16:06,424 --> 00:16:08,426
MY IDEA WAS THAT THIS
WOULD BE A GOOD TIME

322
00:16:08,426 --> 00:16:09,803
FOR ME TO
CATCH UP WITH HANNA.

323
00:16:09,803 --> 00:16:11,387
OH.

324
00:16:11,387 --> 00:16:13,389
I GUESS I MUST HAVE
MISUNDERSTOOD.

325
00:16:13,389 --> 00:16:15,725
MY MISTAKE.

326
00:16:15,725 --> 00:16:17,268
DOES THAT
WORK FOR YOU, HONEY?

327
00:16:17,268 --> 00:16:18,311
JUST YOU AND I TONIGHT?

328
00:16:18,311 --> 00:16:19,479
UM...

329
00:16:19,479 --> 00:16:20,730
YEAH.

330
00:16:24,317 --> 00:16:25,652
OKAY.

331
00:16:27,821 --> 00:16:30,281
NOT TOO LATE, TOM.
SURE.

332
00:16:30,281 --> 00:16:31,950
BYE, MOM.
BYE.

333
00:16:31,950 --> 00:16:34,076
HAVE A GOOD TIME.

334
00:16:41,459 --> 00:16:43,503
Female Vocalist:
♪ JUST SIT TIGHT ♪

335
00:16:43,503 --> 00:16:49,843
♪ DON'T YOU EVEN THINK
ABOUT GOING ANYWHERE ♪

336
00:16:51,845 --> 00:16:53,513
THAT'S A NEW CAR,

337
00:16:53,513 --> 00:16:56,182
SO I HOPE YOU DON'T MIND
IF I DRIVE, DO YOU?

338
00:16:58,601 --> 00:17:00,561
HANNA?

339
00:17:00,561 --> 00:17:03,439
THIS IS ABOUT SEAN'S CAR.

340
00:17:03,439 --> 00:17:05,065
MOM DID CALL YOU.

341

00:17:05,065 --> 00:17:06,734
IT'S A LITTLE MORE
COMPLICATED THAN THAT.

342
00:17:06,734 --> 00:17:09,069
WELL, LET ME
UNCOMPLICATE IT FOR YOU.

343
00:17:09,069 --> 00:17:10,571
IF YOU CAME HERE
TO YELL AT ME,

344
00:17:10,571 --> 00:17:12,365
LET'S JUST GO BACK INSIDE
AND GET IT OVER WITH.

345
00:17:12,365 --> 00:17:14,158
OR, YOU KNOW WHAT?
WHY DON'T YOU YELL
AT ME RIGHT HERE

346
00:17:14,158 --> 00:17:16,703
SO ALL THE NEIGHBORS
CAN WATCH ME TAKE
MY MEDICINE?

347
00:17:16,703 --> 00:17:18,705
I DIDN'T COME BACK
TO YELL AT ANYBODY.

348
00:17:18,705 --> 00:17:21,040
I CAME BACK TO HELP YOU
THROUGH A ROUGH SPOT.

349
00:17:21,040 --> 00:17:24,210
YOU'RE A GOOD GIRL, HANNA.
YOU'VE ALWAYS BEEN A GOOD GIRL.

350
00:17:24,210 --> 00:17:27,296
YOU CAN GET A LITTLE...
OVERENTHUSIASTIC.

351
00:17:27,296 --> 00:17:29,089
I REMEMBER YOU

AS A GREAT TREE-CLIMBER.

352

00:17:29,089 --> 00:17:31,968
THE PROBLEM WAS,
YOU'D SOMETIMES NEED
SOME HELP TO GET BACK DOWN.

353

00:17:31,968 --> 00:17:34,762
WE'LL GET THROUGH THIS.

354

00:17:34,762 --> 00:17:36,222
I PROMISE.

355

00:17:38,349 --> 00:17:40,351
NOW, IF YOU WANT
TO GO TO DINNER,
WE CAN GO TO DINNER.

356

00:17:40,351 --> 00:17:42,603
IF YOU WANT TO GO TO
THE SHOOTING GALLERY
OF THE JOLLY ROGER,

357

00:17:42,603 --> 00:17:44,022
WE CAN DO THAT.

358

00:17:44,022 --> 00:17:46,482
WHATEVER YOU WANT.
'KAY?

359

00:17:51,111 --> 00:17:52,530
YEAH. OKAY.

360

00:17:57,243 --> 00:17:58,452
MISS.

361

00:18:02,415 --> 00:18:04,625
Male Vocalist:
♪ WHEN I'M 21 ♪

362

00:18:04,625 --> 00:18:07,045
♪ SHE'LL BE 35 ♪

363
00:18:07,045 --> 00:18:08,963
♪ SHE MAKES ME
DRY HER DISHES ♪

364
00:18:08,963 --> 00:18:10,965
♪ BUT I DON'T MIND ♪

365
00:18:10,965 --> 00:18:13,009
♪ 'CAUSE WHEN I'M WEARY... ♪

366
00:18:13,009 --> 00:18:15,553
(keys clacking)
(chuckling)

367
00:18:15,553 --> 00:18:17,638
DO YOU USE THIS?

368
00:18:17,638 --> 00:18:20,767
AS A PAPERWEIGHT.
(clears throat)

369
00:18:20,767 --> 00:18:26,272
MOSTLY IT'S TO REMIND MYSELF
THAT THERE WAS LITERATURE
BEFORE LAPTOPS.

370
00:18:26,272 --> 00:18:27,398
WHAT DO YOU THINK?

371
00:18:27,398 --> 00:18:28,816
IT'S NICE.

372
00:18:28,816 --> 00:18:31,485
YEAH, I LIKE IT.
THANKS FOR ASKING ME.

373
00:18:31,485 --> 00:18:33,947
YOU'RE WELCOME.

374
00:18:33,947 --> 00:18:35,448
HOW ARE THINGS AT HOME?

375
00:18:35,448 --> 00:18:37,951
(sighs)
FINE.

376
00:18:37,951 --> 00:18:40,912
UM... MY MOM AND DAD
ARE HAVING A DATE NIGHT.

377
00:18:40,912 --> 00:18:43,831
MM. WELL, MAYBE THEY'RE
WORKING THINGS OUT.

378
00:18:43,831 --> 00:18:46,876
THEY CAN HAVE ALL
THE ALONE TIME IN THE WORLD,

379
00:18:46,876 --> 00:18:49,295
BUT SHE'S...

380
00:18:49,295 --> 00:18:51,464
SHE'S GONNA BE MISERABLE
WHEN SHE FINDS OUT.

381
00:18:51,464 --> 00:18:52,465
ARIA,

382
00:18:52,465 --> 00:18:54,258
HAS IT EVER OCCURRED TO YOU

383
00:18:54,258 --> 00:18:56,636
THAT MAYBE YOUR MOM
KNOWS MORE ABOUT THIS
THAN YOU THINK?

384
00:18:56,636 --> 00:19:00,431
NO. SHE DOESN'T KNOW.
THAT'S THE WORST PART.

385
00:19:00,431 --> 00:19:02,308
WELL, ALMOST THE WORST PART.

386
00:19:02,308 --> 00:19:04,310

WELL, IT'S POSSIBLE
THAT YOUR PARENTS HAVE COME

387

00:19:04,310 --> 00:19:06,562
TO SOME SORT OF UNDERSTANDING
THAT YOU DON'T KNOW ABOUT.

388

00:19:06,562 --> 00:19:09,356
NO, IT'S NOT POSSIBLE.

389

00:19:09,356 --> 00:19:11,651
WHAT DO YOU MEAN,
AN "UNDERSTANDING"?

390

00:19:11,651 --> 00:19:13,987
OKAY, UM...

391

00:19:13,987 --> 00:19:16,781
WHEN I WAS 12,
MY PARENTS BROKE UP,

392

00:19:16,781 --> 00:19:19,450
AND IT THREW MY BROTHER
AND ME FOR A LOOP.

393

00:19:19,450 --> 00:19:22,120
I FOUND OUT LATER
THEY'D BOTH BEEN CHEATING.

394

00:19:22,120 --> 00:19:24,956
THEY WORKED THROUGH
THEIR INFIDELITY,

395

00:19:24,956 --> 00:19:26,916
IT WAS JUST SOMETHING ELSE
THAT KILLED THE MARRIAGE.

396

00:19:26,916 --> 00:19:29,418
BUT THAT'S YOUR FAMILY,
NOT MINE.

397

00:19:31,545 --> 00:19:33,006
WHAT ARE YOU TRYING

TO TELL ME?

398

00:19:33,006 --> 00:19:34,590
I'M JUST SAYING

399

00:19:34,590 --> 00:19:36,884
THAT EVEN THOUGH YOUR DAD
PUT YOU IN THIS POSITION,

400

00:19:36,884 --> 00:19:38,552
IT'S NOT
YOUR PROBLEM TO FIX.

401

00:19:38,552 --> 00:19:41,180
I'M NOT TRYING TO FIX IT.
I'M TRYING TO DEAL WITH IT.

402

00:19:41,180 --> 00:19:44,142
BUT THEY ARE THE ONES THAT
SHOULD BE DEALING WITH THIS.

403

00:19:44,142 --> 00:19:46,060
WHAT YOU CAN'T SEE NOW
IS THAT YOUR PARENTS

404

00:19:46,060 --> 00:19:48,479
NEED TO FIGURE IT OUT
FOR THEMSELVES, LIKE ADULTS.

405

00:19:48,479 --> 00:19:50,397
LIKE ADULTS?
RIGHT.

406

00:19:50,397 --> 00:19:53,943
LIKE I'M NOT MATURE ENOUGH
TO DEAL WITH THIS?

407

00:19:53,943 --> 00:19:55,736
I-I DIDN'T SAY THAT.

408

00:19:55,736 --> 00:19:57,780
YEAH, I THINK THAT'S
EXACTLY WHAT YOU SAID.

409
00:19:57,780 --> 00:20:01,450
YOU SAID I AM A CHILD
AND I SHOULD MIND
MY OWN BUSINESS.

410
00:20:01,450 --> 00:20:03,703
I GUARANTEE YOU
THAT'S NOT WHAT I SAID.

411
00:20:03,703 --> 00:20:06,789
WELL, IF I'M SUCH A CHILD,
WHY DID YOU ASK ME HERE?

412
00:20:06,789 --> 00:20:09,709
I ASKED YOU HERE
BECAUSE

413
00:20:09,709 --> 00:20:12,045
I DON'T SEE YOU
AS A CHILD,

414
00:20:12,045 --> 00:20:14,296
AND THAT'S EXACTLY WHY
WE NEED TO FIGURE OUT

415
00:20:14,296 --> 00:20:15,715
WHAT'S GOING ON
BETWEEN US.

416
00:20:15,715 --> 00:20:18,217
OKAY. JUST LEAVE
MY PARENTS OUT OF IT.

417
00:20:18,217 --> 00:20:21,054
YOU CAME TO ME
ABOUT YOUR FATHER.
DO YOU REMEMBER THAT?

418
00:20:22,304 --> 00:20:23,639
HM?

419
00:20:27,143 --> 00:20:29,269

(huffs)
YOU KNOW, I, UM...

420
00:20:29,269 --> 00:20:31,313
I THINK I MADE
A MISTAKE COMING HERE.

421
00:20:31,313 --> 00:20:32,940
I DON'T THINK YOU DID.

422
00:20:32,940 --> 00:20:34,358
I DO.

423
00:20:34,358 --> 00:20:37,737
IT'S NOT SOMETHING
AN ADULT WOULD HAVE DONE.

424
00:20:47,955 --> 00:20:49,498
INCREDIBLE, REALLY.

425
00:20:49,498 --> 00:20:51,209
WHERE'D YOUR DAD TAKE YOU?

426
00:20:51,209 --> 00:20:52,960
JOLLY ROGER'S.

427
00:20:52,960 --> 00:20:54,628
WHAT, THE LAME
AMUSEMENT PARK?

428
00:20:54,628 --> 00:20:56,296
OKAY,
IT IS NOT LAME.

429
00:20:56,296 --> 00:20:58,132
WE DIDN'T GO
ON THE TILT-A-WHIRL.

430
00:20:58,132 --> 00:21:00,342
WE WALKED AROUND
AND TALKED.

431

00:21:00,342 --> 00:21:03,262
AND I TOLD HIM
ABOUT WHAT'S GOING ON.

432
00:21:04,972 --> 00:21:09,060
SOME OF WHAT WAS GOING ON,
AND HE LISTENED.

433
00:21:09,060 --> 00:21:11,729
HE WANTS TO TAKE ME
TO A REAL DINNER TONIGHT.

434
00:21:11,729 --> 00:21:14,398
HE SAID HE HAS
SOMETHING TO TELL ME.

435
00:21:14,398 --> 00:21:17,276
I DON'T KNOW,
I THINK HE WANTS TO
SPEND MORE TIME WITH ME.

436
00:21:17,276 --> 00:21:19,862
I MEAN, MAYBE
SUMMERS IN MARYLAND.

437
00:21:19,862 --> 00:21:21,239
SERIOUSLY?

438
00:21:21,239 --> 00:21:22,573
WOULD YOU GO?

439
00:21:22,573 --> 00:21:24,158
WELL, I WOULDN'T
MOVE AWAY,

440
00:21:24,158 --> 00:21:25,785
NOT FOREVER.

441
00:21:25,785 --> 00:21:28,370
I DON'T WANT TO LEAVE
MY MOM ALONE, BUT...

442
00:21:28,370 --> 00:21:30,372

I WOULD LIKE
TO SEE MY DAD MORE.

443
00:21:30,372 --> 00:21:32,041
WOW.

444
00:21:32,041 --> 00:21:34,043
GOOD FOR YOU.

445
00:21:34,043 --> 00:21:35,586
(class bell rings)

446
00:21:45,012 --> 00:21:46,931
(clears throat)

447
00:21:46,931 --> 00:21:48,348
I'M WONDERING,

448
00:21:48,348 --> 00:21:51,685
IS ANYBODY ELSE BOTHERED
BY ATTICUS' HYPOCRISY

449
00:21:51,685 --> 00:21:53,604
AT THE END OF THE NOVEL?

450
00:21:53,604 --> 00:21:55,982
NO? WELL,
HE'S MR. DUE PROCESS

451
00:21:55,982 --> 00:21:57,858
WHEN IT COMES
TO TOM ROBINSON,

452
00:21:57,858 --> 00:21:59,819
THEN AS SOON AS
BOB EWELL GETS STABBED,

453
00:21:59,819 --> 00:22:01,654
HE'S WILLING TO BUY
INTO THE SHERIFF'S COVER-UP.

454
00:22:01,654 --> 00:22:03,948

HE WAS PROTECTING
BOO RADLEY.

455

00:22:03,948 --> 00:22:05,407
PROTECTING HIM?

456

00:22:05,407 --> 00:22:07,160
FROM WHAT,
THE JUSTICE SYSTEM?

457

00:22:07,160 --> 00:22:09,162
ATTICUS IS AN OFFICER
OF THE COURT,

458

00:22:09,162 --> 00:22:11,664
AND HE'S CONSPIRING
TO COVER UP A CRIME.

459

00:22:11,664 --> 00:22:13,666
AND HE'S WILLING TO LET
HIS OWN SON TAKE THE FALL

460

00:22:13,666 --> 00:22:15,042
FOR SOMETHING
THAT BOO RADLEY DID?

461

00:22:15,042 --> 00:22:16,043
IT WAS A TRADE.

462

00:22:16,043 --> 00:22:17,295
WHAT WAS A TRADE?

463

00:22:17,295 --> 00:22:19,338
MR. EWELL WOULD HAVE
KILLED THOSE KIDS.

464

00:22:19,338 --> 00:22:21,007
BOO SAVED THEM.

465

00:22:21,007 --> 00:22:25,594
AND ATTICUS WAS
STILL FEELING GUILTY
OVER TOM ROBINSON, SO...

466
00:22:25,594 --> 00:22:27,972
HE OFFERED JEM
TO TAKE BOO'S PLACE,

467
00:22:27,972 --> 00:22:29,473
ALMOST LIKE A SACRIFICE.

468
00:22:29,473 --> 00:22:30,808
OH. VERY NOBLE.

469
00:22:30,808 --> 00:22:32,768
TOO BAD JEM WAS UNCONSCIOUS.

470
00:22:32,768 --> 00:22:34,895
YOU THINK HE MIGHT HAVE
HAD A DIFFERENT OPINION?

471
00:22:34,895 --> 00:22:36,897
NO, JEM WOULD HAVE SAID YES.
YOU'RE SURE ABOUT THAT?

472
00:22:36,897 --> 00:22:39,399
HE WAS BROUGHT UP RIGHT.

473
00:22:43,612 --> 00:22:45,698
(clears throat)

474
00:22:45,698 --> 00:22:48,784
I'M SORRY, MR. SPERLING,
DO YOU HAVE SOMETHING TO ADD
TO THE DISCUSSION,

475
00:22:48,784 --> 00:22:50,577
ASIDE FROM PHLEGM?

476
00:22:50,577 --> 00:22:51,954
JUST...

477
00:22:51,954 --> 00:22:53,706
WELL, HIS DAD WAS A LAWYER.

478

00:22:53,706 --> 00:22:55,749
HE COULD GET THE KID OFF.

479

00:22:55,749 --> 00:22:58,627
UM... BEING BROUGHT UP RIGHT
HAD NOTHING TO DO WITH IT.

480

00:22:58,627 --> 00:23:00,087
REALLY?

481

00:23:00,087 --> 00:23:01,881
THE WHOLE BOOK IS ABOUT
WHAT SHAPES US INTO ADULTS,

482

00:23:01,881 --> 00:23:03,507
OR HAVEN'T YOU BEEN
PAYING ATTENTION?

483

00:23:03,507 --> 00:23:05,425
I'M JUST SAYING
THAT SHE--

484

00:23:05,425 --> 00:23:07,303
YOU'RE JUST SAYING
THAT ARIA MADE AN ATTEMPT
TO UNDERSTAND THIS BOOK

485

00:23:07,303 --> 00:23:08,929
AND YOU HAVEN'T.

486

00:23:10,388 --> 00:23:13,226
NO, I WASN'T SAYING THAT,
MR. FITZ.

487

00:23:15,393 --> 00:23:17,437
SORRY. WHAT ARE
YOU TRYING TO SAY?

488

00:23:17,437 --> 00:23:21,441
WELL, IT'D PROBABLY
BE EASIER FOR ATTICUS
TO GET THE KID OFF

489
00:23:21,441 --> 00:23:23,861
THAN TO GET BOO OFF,
THAT'S ALL.

490
00:23:32,119 --> 00:23:34,621
(class bell rings)

491
00:23:40,502 --> 00:23:44,173
(boys laughing)

492
00:24:06,820 --> 00:24:09,489
WELL, I AM HONORED
TO GET YOU TWO NIGHTS
IN A ROW.

493
00:24:09,489 --> 00:24:12,159
YOU THINK SEAN
WILL BE JEALOUS?

494
00:24:12,159 --> 00:24:13,994
I HAVEN'T SPOKEN TO SEAN
SINCE THE PARTY.

495
00:24:13,994 --> 00:24:16,080
YEAH, I WAS
WAITING FOR YOU TO SAY
SOMETHING LAST NIGHT

496
00:24:16,080 --> 00:24:17,706
ABOUT WHAT HAPPENED
BETWEEN YOU TWO.

497
00:24:17,706 --> 00:24:19,625
WELL, I WAS HAVING
TOO MUCH FUN.

498
00:24:19,625 --> 00:24:22,669
I WONDER IF ALL THIS
HAS A LITTLE LESS
TO DO WITH SEAN

499
00:24:22,669 --> 00:24:24,713
AND MORE TO DO

WITH SOMETHING ELSE.

500

00:24:24,713 --> 00:24:26,590
SOMETHING ELSE?

501

00:24:26,590 --> 00:24:29,802
HOW ARE YOU ABOUT
WHAT HAPPENED WITH ALISON?

502

00:24:29,802 --> 00:24:32,305
I DON'T KNOW. I MEAN,
SOMETIMES I JUST...

503

00:24:32,305 --> 00:24:34,348
WANT TO GET AWAY.

504

00:24:34,348 --> 00:24:36,309
YOU KNOW,
BE SOMEWHERE ELSE
FOR A WHILE.

505

00:24:36,309 --> 00:24:38,936
SOMEWHERE YOU CAN
CLEAR YOUR HEAD,

506

00:24:38,936 --> 00:24:41,188
MAYBE GET A NEW
PERSPECTIVE ON THINGS?

507

00:24:41,188 --> 00:24:43,732
YEAH, THAT'S EXACTLY
WHAT I MEAN.

508

00:24:43,732 --> 00:24:47,736
HANNA, THERE'S A COUPLE
OF MATTERS THAT WE
HAVE TO DISCUSS.

509

00:24:47,736 --> 00:24:50,656
REALLY? WHAT MATTERS?

510

00:24:50,656 --> 00:24:54,243
HEY. HERE YOU ARE.

Woman: HI.

511
00:24:55,202 --> 00:24:56,912
HI. HEY.

512
00:24:56,912 --> 00:25:01,250
HANNA, THIS IS ISABEL,
MY FIANCÉE.

513
00:25:01,250 --> 00:25:03,252
FIANCÉE?

514
00:25:03,252 --> 00:25:06,213
I AM SO HAPPY
TO MEET YOU, HANNA.

515
00:25:06,213 --> 00:25:07,923
OHH!

516
00:25:07,923 --> 00:25:10,592
UM, AND THIS IS
ISABEL'S DAUGHTER, KATE.

517
00:25:10,592 --> 00:25:11,593
KATE, THIS IS HANNA.

518
00:25:11,593 --> 00:25:12,719
HANNA.

519
00:25:13,637 --> 00:25:16,223
I, UH, THOUGHT IT WAS
TIME WE ALL MET.

520
00:25:18,767 --> 00:25:21,395
(wind howling)

521
00:25:24,606 --> 00:25:27,067
(glass pane breaks)

522
00:25:57,597 --> 00:26:00,600
(creaking sound)

523
00:26:09,651 --> 00:26:11,195
WHO'S THERE?

524
00:26:11,195 --> 00:26:12,738
(Wren groans)

525
00:26:12,738 --> 00:26:15,782
WHERE THE HELL ARE YOU?

526
00:26:20,204 --> 00:26:21,414
Oh.

527
00:26:26,168 --> 00:26:28,795
WREN, WHAT THE HELL
ARE YOU DOING HERE?

528
00:26:28,795 --> 00:26:31,465
I'VE COME HERE
TO SET THINGS RIGHT.

529
00:26:31,465 --> 00:26:33,050
YOU'RE DRUNK.

530
00:26:33,050 --> 00:26:36,470
ONE DOES NOT COME UNFORTIFIED
TO THE HOUSE OF HASTINGS.

531
00:26:36,470 --> 00:26:38,805
WREN, I THOUGHT
YOU WERE AN AXE MURDERER
OR SOMETHING.

532
00:26:38,805 --> 00:26:42,476
I TRIED CALLING YOU,
BUT YOU WERE BLOCKING
MY NUMBER.

533
00:26:42,476 --> 00:26:43,852
N--

534
00:26:43,852 --> 00:26:47,523
OH, NO, I WASN'T

BLOCKING YOU, I JUST...

535

00:26:47,523 --> 00:26:50,067
DID YOU BREAK THROUGH
THE BACK DOOR?

536

00:26:50,067 --> 00:26:53,195
I HAD DIFFICULTY LOCATING
THE FRONT OF THE HOUSE.
I'M SORRY.

537

00:26:53,195 --> 00:26:54,363
WREN.

538

00:26:54,363 --> 00:26:56,240
GO. NOW.

539

00:26:56,240 --> 00:26:59,201
I'VE THOUGHT OF
NOTHING BUT YOU

540

00:26:59,201 --> 00:27:00,786
SINCE YOU CAME TO SEE ME.

541

00:27:00,786 --> 00:27:03,038
I'VE BEEN A COWARD.

542

00:27:03,038 --> 00:27:04,664
BUT THAT ENDS TONIGHT.

543

00:27:04,664 --> 00:27:08,043
I'M HERE TO TAKE
FULL RESPONSIBILITY.

544

00:27:08,043 --> 00:27:09,669
SUMMON YOUR FATHER.

545

00:27:09,669 --> 00:27:11,797
(chuckles)
I'M NOT SUMMONING ANYBODY.

546

00:27:11,797 --> 00:27:14,550

MY PARENTS ARE
IN NEW YORK WITH MELISSA.

547

00:27:14,550 --> 00:27:16,885
THEN I SHALL DEPART.

548

00:27:16,885 --> 00:27:18,387
(gasps)

549

00:27:18,387 --> 00:27:20,013
GREAT!

550

00:27:21,056 --> 00:27:23,350
JUST... OH!

551

00:27:23,350 --> 00:27:24,768
(sighs)

552

00:27:24,768 --> 00:27:26,019
(chuckles)
HELLO!

553

00:27:26,019 --> 00:27:27,313
GREAT!

554

00:27:28,855 --> 00:27:31,525
YOUR FACE

555

00:27:31,525 --> 00:27:33,902
IS VERY FAIR.

556

00:27:42,578 --> 00:27:45,205
HOW 'BOUT SOME BLACK COFFEE?

557

00:27:45,205 --> 00:27:46,790
I'VE BEEN DRINKING SCOTCH.

558

00:27:46,790 --> 00:27:48,792
I'D RATHER NOT
MIX MY BEVERAGES.

559

00:27:55,299 --> 00:27:57,593
SPENCER: Okay,
come on, Wren.

560
00:27:57,593 --> 00:28:00,554
(indistinct chatter)

561
00:28:00,554 --> 00:28:01,679
(Wren laughing)

562
00:28:01,679 --> 00:28:03,723
You scared the hell
out of me.

563
00:28:09,980 --> 00:28:11,231
(knocking)

564
00:28:11,231 --> 00:28:12,899
Vocalist:
♪ ALL MY FRIENDS... ♪

565
00:28:12,899 --> 00:28:15,235
(music fades)

566
00:28:15,235 --> 00:28:18,738
OKAY, I HAVE NEVER
BEEN SO EMBARRASSED
IN MY LIFE.

567
00:28:18,738 --> 00:28:21,116
FIRST YOU COMPLAIN
ABOUT ME BEING IMMATURE,

568
00:28:21,116 --> 00:28:22,909
AND THEN YOU ACT
LIKE THAT IN CLASS

569
00:28:22,909 --> 00:28:24,578
LIKE I NEEDED
TO BE PROTECTED.

570
00:28:24,578 --> 00:28:27,414
AND EVERYBODY KNEW

THAT THERE WAS SOMETHING
WEIRD GOING ON.

571

00:28:27,414 --> 00:28:29,667
GOD! WHAT WAS THAT?

572

00:28:29,667 --> 00:28:31,043
WHAT? WHAT, WERE YOU
TRYING TO TEACH ME

573

00:28:31,043 --> 00:28:32,545
SOME KIND OF LESSON
OR SOMETHING?

574

00:28:32,545 --> 00:28:34,712
BECAUSE I TOTALLY
DON'T NEED THAT FROM YOU.

575

00:28:34,712 --> 00:28:37,007
AND YOU DON'T KNOW ANYTHING
ABOUT MY PARENTS,

576

00:28:37,007 --> 00:28:39,385
SO DON'T SAY THAT THEY HAVE
SOME KIND OF ARRANGEMENT

577

00:28:39,385 --> 00:28:41,053
OR UNDERSTANDING OR SOMETHING,

578

00:28:41,053 --> 00:28:44,181
BECAUSE YOU DON'T KNOW THEM,
AND YOU DON'T KNOW ME, OKAY?

579

00:28:45,057 --> 00:28:47,100
YEAH, YOU'RE RIGHT.

580

00:28:48,060 --> 00:28:49,353
I AM?

581

00:28:49,353 --> 00:28:51,771
I REALLY...

582

00:28:51,771 --> 00:28:54,274
DON'T KNOW
ANYTHING ABOUT YOU.

583
00:28:59,613 --> 00:29:02,741
I'M SORRY ABOUT THE MESS.

584
00:29:02,741 --> 00:29:05,285
I'LL CLEAN THAT UP LATER.

585
00:29:05,285 --> 00:29:07,496
I'M NOT TALKING
ABOUT THE GERANIUM.

586
00:29:15,671 --> 00:29:21,260
WHY DO YOU THINK
YOU HAD TO GET DRUNK
TO TALK TO MY FATHER?

587
00:29:22,469 --> 00:29:24,763
FOR MANY COMPLEX
PSYCHOLOGICAL REASONS,

588
00:29:24,763 --> 00:29:28,726
BUT MAINLY BECAUSE HE SCARES
THE VINEGAR OUT OF ME.

589
00:29:30,603 --> 00:29:33,439
HE'S REALLY NOT THAT BAD,

590
00:29:33,439 --> 00:29:34,856
ONCE YOU GET TO KNOW HIM.

591
00:29:34,856 --> 00:29:37,901
THINGS'LL GO
BACK TO NORMAL...

592
00:29:37,901 --> 00:29:39,403
EVENTUALLY.

593
00:29:39,403 --> 00:29:43,156
YEAH. WHAT PASSES
FOR NORMAL AROUND HERE.

594

00:29:43,156 --> 00:29:46,452
I THOUGHT YOU WANTED THINGS
THE WAY THEY WERE.

595

00:29:46,452 --> 00:29:48,078
I GUESS I DO.

596

00:29:51,039 --> 00:29:53,626
I DON'T KNOW.
I'VE NEVER KNOWN
ANYTHING ELSE.

597

00:29:54,752 --> 00:29:57,087
I KNOW I NEVER WANTED
TO HURT MELISSA.

598

00:29:57,087 --> 00:29:58,880
Yeah.

599

00:29:58,880 --> 00:30:03,260
SOMETIMES IT LOOKS LIKE
NORTH AND SOUTH KOREA
BETWEEN US, BUT...

600

00:30:04,637 --> 00:30:06,263
SHE'S MY SISTER.

601

00:30:07,973 --> 00:30:09,725
THAT STILL COUNTS.

602

00:30:15,439 --> 00:30:17,775
WELL, I THINK
I'VE IMPOSED ENOUGH.

603

00:30:17,775 --> 00:30:20,277
UM, YOU CAN'T DRIVE
LIKE THAT.

604

00:30:20,277 --> 00:30:22,446
OH, I'M NOT GOING
ALL THE WAY BACK
TO PHILADELPHIA.

605
00:30:22,446 --> 00:30:25,073
I'VE GOT A ROOM
IN THE EDGEWOOD
MOTOR COURT.

606
00:30:26,158 --> 00:30:27,785
YOU CAN'T DRIVE ANYWHERE.

607
00:30:27,785 --> 00:30:29,911
GIVE ME YOUR KEYS.

608
00:30:29,911 --> 00:30:32,414
COME ON.
TOGETHER. HERE.

609
00:30:32,414 --> 00:30:34,583
(Wren chuckles)

610
00:30:34,583 --> 00:30:37,127
...SO I TURN AROUND,
AND THERE'S JEFF BEHIND ME,

611
00:30:37,127 --> 00:30:40,297
AND HE IS SO FOCUSED
ON BEATING ME

612
00:30:40,297 --> 00:30:43,676
THAT HE FORGETS
TO LIFT THE DAGGERBOARD

613
00:30:43,676 --> 00:30:46,386
AS WE'RE
APPROACHING THE BEACH,

614
00:30:46,386 --> 00:30:48,138
SO HE GETS ALL HUNG UP
IN THE SHALLOWS,

615
00:30:48,138 --> 00:30:50,766
AND I SIMPLY WALK
ONTO THE BEACH AND...

616
00:30:50,766 --> 00:30:52,351
TAKE A BOW.

617
00:30:52,351 --> 00:30:54,603
(soft laughter)

618
00:30:56,229 --> 00:30:58,064
HANNA, DO YOU SAIL?

619
00:30:58,064 --> 00:31:00,400
NO.
OH, YOU SHOULD.

620
00:31:00,400 --> 00:31:03,403
KATE COULD TEACH YOU.
SHE'S A VERY GOOD TEACHER.

621
00:31:03,403 --> 00:31:04,904
ESPECIALLY WITH BEGINNERS.

622
00:31:04,904 --> 00:31:06,906
I THINK IT WOULD BE
SO MUCH FUN FOR BOTH
OF YOU,

623
00:31:06,906 --> 00:31:08,367
GOING OUT TOGETHER
ON A BOAT.

624
00:31:08,367 --> 00:31:10,869
SEEING WHO'S COMING BACK.
(chuckling)

625
00:31:12,078 --> 00:31:14,331
(chuckles softly)
WAS THAT A JOKE?

626
00:31:14,331 --> 00:31:15,999
OF COURSE IT WAS A JOKE.

627
00:31:17,584 --> 00:31:20,170
AND THIS IS A FORK.

628

00:31:21,129 --> 00:31:22,255
JUST SO YOU KNOW, HANNA,

629

00:31:22,255 --> 00:31:24,007
I HAD A CHAT
WITH SEAN'S FATHER,

630

00:31:24,007 --> 00:31:25,509
AND EVERYTHING'S
GONNA WORK OUT.

631

00:31:25,509 --> 00:31:27,886
YOU TALKED TO SEAN'S DAD?
MM-HM.

632

00:31:27,886 --> 00:31:31,139
HE, UH, GAVE ME AN ESTIMATE
ON THE DAMAGE YOU DID
TO HIS CAR,

633

00:31:31,139 --> 00:31:32,766
AND WE AGREED
TO SETTLE THINGS

634

00:31:32,766 --> 00:31:34,685
WITHOUT GETTING
THE INSURANCE COMPANIES
INVOLVED,

635

00:31:34,685 --> 00:31:36,269
SO I'LL WRITE A CHECK,

636

00:31:36,269 --> 00:31:38,397
AND YOU WILL WORK OFF
THE COST OF REPAIRS

637

00:31:38,397 --> 00:31:40,482
IN SEAN'S MOTHER'S OFFICE.

638

00:31:40,482 --> 00:31:42,484
SEAN'S MOTHER IS A DENTIST.

639

00:31:42,484 --> 00:31:44,444
WELL, YOU WON'T BE
DRILLING TEETH.

640

00:31:44,444 --> 00:31:47,239
YOU'LL BE CLEANING UP,
DOING LIGHT CLERICAL WORK,

641

00:31:47,239 --> 00:31:48,741
YOU KNOW, ANSWERING PHONES,

642

00:31:48,741 --> 00:31:50,576
AFTER SCHOOL AND ON WEEKENDS.

643

00:31:50,576 --> 00:31:52,411
THAT COULD BE INTERESTING.

644

00:31:52,411 --> 00:31:57,123
I AM FASCINATED
BY DENTISTRY, AREN'T YOU?

645

00:31:57,123 --> 00:32:00,544
PLAQUE, CAVITIES,
FAKE-LOOKING VENEERS.

646

00:32:04,297 --> 00:32:06,216
(cell phone ringing)

647

00:32:06,216 --> 00:32:07,509
SORRY.

648

00:32:26,570 --> 00:32:28,280
YOU OKAY?

649

00:32:28,280 --> 00:32:29,740
YEAH, I'M FINE.

650

00:32:32,367 --> 00:32:36,246
I MEAN,
AS OKAY AS I CAN BE
TAKING OUT THE GARBAGE.

651

00:32:36,246 --> 00:32:37,664
I KNOW THAT
YOU'RE NOT CRAZY

652

00:32:37,664 --> 00:32:40,083
ABOUT HAVING ME
FOR A LAB PARTNER.

653

00:32:40,083 --> 00:32:41,376
NO.

654

00:32:41,376 --> 00:32:43,545
IT'S OKAY.
I'M COOL WITH THAT.

655

00:32:43,545 --> 00:32:46,799
REALLY? YOU WOULDN'T
SWITCH IF YOU COULD?

656

00:32:48,091 --> 00:32:50,009
I UNDERSTAND.

657

00:32:50,009 --> 00:32:52,512
YOU HAVE TO BE CAREFUL
WITH WHO YOU GET CLOSE TO.

658

00:32:52,512 --> 00:32:55,515
I KNOW PEOPLE THINK
I'M SOME KIND OF FREAK.

659

00:32:55,515 --> 00:32:57,601
I CAN'T DO ANYTHING
ABOUT THAT.

660

00:32:57,601 --> 00:33:00,186
BUT IT'S GOT TO BOTHER YOU,
IDIOTS RUNNING AROUND,

661

00:33:00,186 --> 00:33:02,230
PUTTING SHAVING CREAM
IN YOUR LOCKER,

662

00:33:02,230 --> 00:33:05,484
LAUGHING AT YOU,
MAKING STUFF UP
ABOUT WHO YOU ARE.

663

00:33:05,484 --> 00:33:07,694
I DIDN'T SAY THAT IT
DOESN'T GET TO ME,

664

00:33:07,694 --> 00:33:10,196
IT'S JUST THAT THERE'S
NOTHING I CAN DO ABOUT IT.

665

00:33:10,196 --> 00:33:12,866
LIKE YOU SAID,
THEY'RE IDIOTS.

666

00:33:12,866 --> 00:33:14,200
SORRY.

667

00:33:14,200 --> 00:33:15,869
YOU NOTICE
HOW MUCH YOU AND I

668

00:33:15,869 --> 00:33:17,579
KEEP SAYING WE'RE SORRY
TO EACH OTHER?

669

00:33:17,579 --> 00:33:20,165
SORRY.
DO YOU SEE WHAT I MEAN?

670

00:33:22,000 --> 00:33:24,252
THAT OTHER DAY IN CHEMISTRY...

671

00:33:25,963 --> 00:33:28,131
THERE WAS SOMETHING
IN MY BOOK.

672

00:33:29,341 --> 00:33:30,843
SOME PICTURES.

673

00:33:30,843 --> 00:33:32,803

DID YOU SEE THEM?

674

00:33:33,762 --> 00:33:35,555
BEFORE I CLOSED MY BOOK,

675

00:33:35,555 --> 00:33:37,182
DID YOU SEE WHAT THEY WERE?

676

00:33:37,182 --> 00:33:40,018
I DON'T THINK YOU WANTED
ANYBODY TO SEE THEM.

677

00:33:40,018 --> 00:33:41,520
I'M COOL WITH THAT.

678

00:33:41,520 --> 00:33:43,188
YOU ARE?

679

00:33:46,441 --> 00:33:48,318
DO YOU STILL SWIM?

680

00:33:48,318 --> 00:33:50,654
YES, I DO.

681

00:33:50,654 --> 00:33:54,867
DO YOU DO IT BECAUSE
PEOPLE ARE WATCHING YOU,

682

00:33:54,867 --> 00:33:56,910
OR BECAUSE YOU LIKE TO SWIM?

683

00:33:56,910 --> 00:33:58,537
I...

684

00:33:58,537 --> 00:34:02,582
DO IT BECAUSE I LOVE
THE WAY IT MAKES ME FEEL.

685

00:34:02,582 --> 00:34:04,584
THEN FORGET
ABOUT THE IDIOTS.

686

00:34:04,584 --> 00:34:07,796
THEY'RE GOING TO SEE
WHAT THEY WANT TO SEE.

687

00:34:07,796 --> 00:34:12,175
EVEN IF YOU COMPLETELY
CHANGED EVERYTHING,

688

00:34:12,175 --> 00:34:14,427
THEY WOULDN'T BE HAPPY.

689

00:34:14,427 --> 00:34:17,180
THEY DON'T WANT YOU
TO CHANGE.

690

00:34:17,180 --> 00:34:19,933
THEY WANT YOU TO GO AWAY.

691

00:34:19,933 --> 00:34:22,519
I TRIED THAT.
I DIDN'T LIKE IT.

692

00:34:23,436 --> 00:34:25,104
AND...

693

00:34:25,104 --> 00:34:26,314
NOW YOU'RE BACK.

694

00:34:26,314 --> 00:34:29,317
YEAH. I AM.

695

00:34:32,153 --> 00:34:34,072
SEE YOU TOMORROW?

696

00:34:34,072 --> 00:34:35,824
TOMORROW.

697

00:34:51,089 --> 00:34:52,758
MM.

698

00:34:52,758 --> 00:34:54,217

YOU'RE LUCKY.

699

00:34:54,217 --> 00:34:56,386
MY COOKING'S ALWAYS
BETTER THE NEXT DAY.

700

00:34:56,386 --> 00:34:58,805
I MAKE REALLY GOOD
LEFTOVERS. DON'T LAUGH.

701

00:34:58,805 --> 00:35:00,348
NO, SERIOUSLY.

702

00:35:00,348 --> 00:35:02,059
THE PESTO WILL
GET UP YOUR NOSE.

703

00:35:02,059 --> 00:35:04,477
WE'LL NEED THE JAWS
OF LIFE IN HERE.

704

00:35:04,477 --> 00:35:08,065
(laughing)

705

00:35:08,065 --> 00:35:12,235
I'M SORRY ABOUT
WHAT HAPPENED IN CLASS.

706

00:35:12,235 --> 00:35:14,279
I WAS MAD AT YOU
FOR WALKING OUT OF HERE.

707

00:35:14,279 --> 00:35:17,115
IT'S STUPID, BUT I WAS.

708

00:35:17,115 --> 00:35:20,577
GOING AFTER SPERLING
LIKE THAT,

709

00:35:20,577 --> 00:35:22,746
NOT MY FINEST HOUR
AS A TEACHER.

710
00:35:23,580 --> 00:35:26,541
WELL, YOU'RE RIGHT
ABOUT ME.

711
00:35:26,541 --> 00:35:29,502
I AM A FIXER WHEN IT
COMES TO MY FAMILY.

712
00:35:29,502 --> 00:35:33,090
I'M THE ONE PLANNING
AND NEGOTIATING AND...

713
00:35:33,090 --> 00:35:36,509
JUST TRYING
TO KEEP US TOGETHER
AND KEEP THINGS SOLID.

714
00:35:36,509 --> 00:35:38,470
WHAT ARE YOU AFRAID OF?

715
00:35:38,470 --> 00:35:40,597
THAT THINGS WILL CHANGE.

716
00:35:41,932 --> 00:35:43,475
BUT...

717
00:35:43,475 --> 00:35:46,352
THAT'S NOT REALLY
HELPING, IS IT?
IT'S JUST...

718
00:35:46,352 --> 00:35:49,064
IT'S JUST TRYING
TO KEEP THINGS FROZEN.

719
00:35:49,064 --> 00:35:52,067
IT'S HUMAN NATURE
TO TRY AND HOLD ON
TO THINGS.

720
00:35:52,067 --> 00:35:54,319
I FEEL LIKE MY AUNT RUTH.

721

00:35:54,319 --> 00:35:58,782
SHE HAD HER PET CAT
STUFFED WHEN HE DIED,

722

00:35:58,782 --> 00:36:01,034
AND YOU'D WALK
IN HER HOUSE, AND...

723

00:36:01,034 --> 00:36:03,036
THERE'S
MUGSY ON THE PIANO.

724

00:36:03,036 --> 00:36:06,539
HE'S THERE,
AND SHE TALKS TO HIM.

725

00:36:06,539 --> 00:36:08,458
THERE'S REALLY
NOT MUCH DIFFERENCE

726

00:36:08,458 --> 00:36:10,669
BETWEEN MUGSY ALIVE
AND MUGSY STUFFED.

727

00:36:10,669 --> 00:36:12,045
I MEAN, HE'S A CAT.

728

00:36:12,045 --> 00:36:14,006
AUNT RUTH,
SHE'S REALLY HAPPY,

729

00:36:14,006 --> 00:36:17,509
BUT... THE REST OF US ARE
JUST KIND OF CREEPED OUT.

730

00:36:22,973 --> 00:36:24,808
I CAN'T FIX THIS.

731

00:36:26,392 --> 00:36:28,895
AND, IF IT'S
GONNA BE FIXED,

732

00:36:28,895 --> 00:36:31,731
THEN THEY'RE JUST GONNA
HAVE TO DO IT THEMSELVES.

733

00:36:31,731 --> 00:36:35,068
ALL I CAN DO
IS TELL THE TRUTH.

734

00:36:35,068 --> 00:36:37,737
OTHERWISE, I COULD
LOSE THE BOTH OF THEM.

735

00:36:41,158 --> 00:36:42,659
I HAVE TO GO.

736

00:36:42,659 --> 00:36:44,243
DO YOU NEED HELP
CLEANING UP?

737

00:36:44,243 --> 00:36:46,245
UH...

738

00:36:48,247 --> 00:36:51,334
YOU COULD... STAY.

739

00:36:53,170 --> 00:36:55,630
NO, I HAVE TO GO
TALK TO MY MOM.

740

00:36:57,215 --> 00:36:59,509
YOU'RE SURE ABOUT THAT?

741

00:36:59,509 --> 00:37:01,344
YEAH, I'M SURE.

742

00:37:05,974 --> 00:37:08,560
Here.
Oh, thank you.

743

00:37:13,523 --> 00:37:15,067
HOW ARE YOU GONNA GET HOME?

744

00:37:15,067 --> 00:37:17,360
UM...

745

00:37:20,030 --> 00:37:21,781
DON'T WORRY ABOUT ME.

746

00:37:25,744 --> 00:37:27,204
I WAS TELLING THE TRUTH.

747

00:37:28,621 --> 00:37:31,249
ABOUT WISHING
I'D MET YOU FIRST.

748

00:37:50,936 --> 00:37:53,354
COME INSIDE.

749

00:37:53,354 --> 00:37:56,649
(chuckles softly)
I'VE DONE SOME PRETTY
STUPID THINGS LATELY.

750

00:37:56,649 --> 00:37:59,736
I'M WAY OVER MY LIMIT.

751

00:38:01,113 --> 00:38:02,614
GOOD NIGHT, SPENCER.

752

00:38:02,614 --> 00:38:04,407
BYE, WREN.

753

00:38:08,578 --> 00:38:10,830
Female Vocalist:
♪ ASHAMED OF MYSELF... ♪

754

00:38:10,830 --> 00:38:12,624
Female DeeJay:
AND FROM THE REQUEST LINE,

755

00:38:12,624 --> 00:38:14,793
THIS NEXT ONE
GOES OUT TO HANNA,

756

00:38:14,793 --> 00:38:17,129
FROM HER BEST FRIEND, "A."

757

00:38:17,129 --> 00:38:18,713
HERE YOU GO, HANNA.

758

00:38:18,713 --> 00:38:20,757
"WHO'S MY DADDY?"

759

00:38:20,757 --> 00:38:24,343
Female Vocalist:
♪ WHO IS MY DADDY? ♪

760

00:38:24,343 --> 00:38:26,221
♪ HOW CAN I TELL HER ♪

761

00:38:26,221 --> 00:38:29,641
♪ THAT MOMMY'S
BEEN NAUGHTY? ♪

762

00:38:29,641 --> 00:38:31,768
♪ I DON'T KNOW... ♪

763

00:38:31,768 --> 00:38:35,147
OKAY, WHATEVER
YOU'RE THINKING,

764

00:38:35,147 --> 00:38:37,356
IT'S NOT WHAT YOU THINK.

765

00:38:37,356 --> 00:38:39,192
HANNA.

766

00:38:40,735 --> 00:38:42,988
WE ARE SO OUT OF OUR LEAGUE.

767

00:38:42,988 --> 00:38:44,572
♪ WHO'S MY DADDY? ♪

768

00:38:44,572 --> 00:38:47,033
♪ MY MAMA SAY
HE WENT TO JAIL ♪

769
00:38:47,033 --> 00:38:49,368
♪ MY BROTHER SAY... ♪

770
00:38:55,959 --> 00:38:57,794
HI.

771
00:38:57,794 --> 00:39:00,297
DON'T KNOW WHAT I'M
SUPPOSED TO DO RIGHT NOW,

772
00:39:00,297 --> 00:39:02,215
HUG YOU OR SHAKE HANDS?

773
00:39:02,215 --> 00:39:07,095
I MEAN, THERE MIGHT BE
ALL SORTS OF SECURITY
CAMERAS AROUND.

774
00:39:10,974 --> 00:39:12,184
SORRY.

775
00:39:12,184 --> 00:39:13,935
DON'T SAY THAT.

776
00:39:13,935 --> 00:39:16,104
YOU HAVE...

777
00:39:16,104 --> 00:39:18,315
EVERY RIGHT
TO BE MAD AT ME.

778
00:39:18,315 --> 00:39:20,066
I'M NOT MAD AT YOU.

779
00:39:20,066 --> 00:39:22,735
I WAS WRONG TO JUMP ON YOU
ABOUT THE PICTURES.

780
00:39:22,735 --> 00:39:26,531
IS THIS ABOUT
THE PICTURES, OR...

781
00:39:27,824 --> 00:39:29,742
IS IT ABOUT THE KISS?

782
00:39:29,742 --> 00:39:31,703
I LIKED THE KISS,

783
00:39:31,703 --> 00:39:34,580
BUT I DON'T KNOW
WHAT THAT KISS MEANS.

784
00:39:34,580 --> 00:39:40,003
YOU SPEND TOO MUCH TIME
THINKING ABOUT WHAT
THINGS MEAN--

785
00:39:40,003 --> 00:39:43,006
A KISS, A PICTURE,

786
00:39:43,006 --> 00:39:44,465
A SCARF.

787
00:39:44,465 --> 00:39:48,636
THERE'S SO MUCH GOING ON
IN MY HEAD RIGHT NOW.

788
00:39:48,636 --> 00:39:52,057
I'M JUST
TRYING TO FIGURE OUT
THE RIGHT THING TO DO.

789
00:39:52,057 --> 00:39:53,850
WHAT DO YOU NEED,

790
00:39:53,850 --> 00:39:55,393
RIGHT NOW?

791
00:39:55,393 --> 00:39:59,147
A LITTLE TIME.
SOME SPACE.

792
00:40:00,857 --> 00:40:05,987

NOT JUST WITH YOU,
BUT WITH MY MOM,
WITH EVERYBODY.

793

00:40:07,697 --> 00:40:10,033
WE CAN GET SOME SPACE HERE.

794

00:40:10,033 --> 00:40:11,993
IT'S OKAY.

795

00:40:12,952 --> 00:40:14,662
THANKS.

796

00:40:16,206 --> 00:40:17,665
GOOD NIGHT.

797

00:40:24,505 --> 00:40:26,174
I CARE ABOUT YOU.

798

00:40:27,759 --> 00:40:29,928
SO I'LL WAIT.

799

00:40:29,928 --> 00:40:32,222
YOU DON'T...

800

00:40:32,222 --> 00:40:35,016
NEED TO SAY ANYTHING.

801

00:40:35,016 --> 00:40:38,019
YOU JUST NEED TO KNOW THAT.

802

00:40:51,991 --> 00:40:55,203
(door opens, closes)

803

00:40:58,581 --> 00:40:59,749
MOM?

804

00:40:59,749 --> 00:41:01,293
MOM.

805

00:41:01,293 --> 00:41:03,502

I HAVE TO TELL YOU
SOMETHING.

806
00:41:03,502 --> 00:41:05,504
IT'S IMPORTANT.

807
00:41:05,504 --> 00:41:07,465
THERE'S, UM...

808
00:41:07,465 --> 00:41:09,675
THERE'S SOMETHING
YOU SHOULD KNOW.

809
00:41:13,512 --> 00:41:14,847
MOM?

810
00:41:34,659 --> 00:41:36,577
WHAT ARE WE GONNA DO
ABOUT "A"?

811
00:41:36,577 --> 00:41:39,538
I MEAN, HE OR SHE
OR IT HASN'T STOPPED.

812
00:41:39,538 --> 00:41:42,459
THEY'RE CALLING
RADIO STATIONS,
MAKING DEDICATIONS.

813
00:41:42,459 --> 00:41:43,793
WHAT DO WE DO NOW?

814
00:41:43,793 --> 00:41:45,003
I DON'T KNOW, HANNA.

815
00:41:45,003 --> 00:41:46,838
WELL, IT WAS YOUR IDEA
TO SHUT HER OUT.

816
00:41:46,838 --> 00:41:48,465
AND EVERYBODY
WENT ALONG WITH IT.

817
00:41:48,465 --> 00:41:50,758
UNITED WE STAND. GREAT.

818
00:41:53,136 --> 00:41:55,221
Spencer.

819
00:41:56,931 --> 00:41:58,766
SOMEBODY'S
BEEN IN THE HOUSE.

820
00:41:58,766 --> 00:42:00,643
ALISON'S BRACELET!

821
00:42:12,489 --> 00:42:14,115
(both gasp)

822
00:42:24,292 --> 00:42:26,794
(cell phone rings)

823
00:42:33,468 --> 00:42:36,179
(cell phone rings)

824
00:42:49,317 --> 00:42:51,152
IS THAT JUNGLE RED?

825
00:42:52,695 --> 00:42:54,155
ALISON'S COLOR.

826
00:43:04,457 --> 00:43:06,918
(clock ticking)

827
00:43:11,130 --> 00:43:13,132
(ticking continues)

828
00:43:13,132 --> 00:43:14,551
(clock chimes)

829
00:43:15,843 --> 00:43:17,178
(chime)

830

00:43:25,437 --> 00:43:28,064
(clock ticking)

831
00:43:31,859 --> 00:43:33,986
(ticking continues)



Pretty Little Liars



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.